

Tetanos, difteri, hib hastalığı, çocuk felci ve hepatit B aşısı hakkında

Genelde, süt çocuğu ve küçük çocuk dönemlerinde tetanos, difteri, boğmaca, hib hastalıkları (menenjit), çocuk felci ve hepatit B aşılarının yapılması tavsiye edilir.

Günümüzün modern tedavi imkânları bile aşı yapılmayanlarda bu bulaşıcı hastalıkların ağır süreç ve sonuçların her zamanı engelleyemeyebilir. Sadece zamanında aşı yapılması bu hastalıklardan korur.

Bu 6 hastalıktan korunmak için karma aşı uygulanması makul bir seçimdir. Böylece hastalıktan korunmak için yapılacak iğne sayısı azalır, aşı takvimine uyulması kolaylaşır ve daha az karmaşık olur. Almanya'da ruhsat verilmiş karma aşılar aynen münferit aşılar kadar güvenli ve etkilidir.

Tetanos hayati tehlikesi olan bir bulaşıcı hastalıktır. Çoğunlukla toprak ve sokaktaki tozda bulunan bakterisi uzuvlardaki kesikler, çizikler, sıyrıklardan hatta en küçük yaralardan cilde girip vücutta çoğalır ve hastalık yapan tetanos toksinini oluşturur, hastalık tablosuna adale krampları eşlik eder ve soluma sistemi kaslarına sıçradığı takdirde boğulmaya yol açabilir. Günümüzün modern tedavi imkânlarına rağmen tetanos hastalarının yüzde on ila yirmi arası hayatını kaybetmektedir.

Difteri hastalığı difteri bakterisinin zehri (toksini) etkisinden dolayı oluşan ve hayati tehlikesi bulunan bir bulaşıcı hastalıktır, çoğu zaman soluma yoluyla damlacık enfeksiyonu şeklinde bulaşır. Aşısı bulunmadan önce boğaz, gırtlak burun ve yara difterisi enfeksiyonu olarak görülen bu hastalık birçok çocuk ölümüne veya çocukların kalp kaslarının hasar görmesine neden olmuştur. Çok katımlı çapta aşı kampanyaları Almanya'da difteri hastalığının çok az sayıda tek tük vakaya kadar azaltmıştır. Ancak dünya çapında – bazı doğu Avrupa ülkeleri dahil olmak üzere- hala görüldüğü için bakterinin yolculuklarda tekrar ülkeye girmesi ve bulaşması tehlikesi, sürmektedir.

Boğmaca genelde bir soğuk algınlığı şeklinde başlar: Hastalığın sonraki sürecinde ise ağır öksürük nöbetleri sıkça nefes darlığı ve kusma görülür. 6 aya kadar bebeklerde tipik öksürük nöbetleri görülmeyebilir, onun yerine soluğun kesilmesi tehlikesi vardır; dolayısıyla hastalık 1 yaşında bebekler için özellikle tehlikelidir. Çocukluk döneminde ağır komplikasyonlara yol açma oranı özellikle yüksektir, özellikle zatürree, ortakulak iltihabı ve beyinde kalıcı hasarlar görülebilir.

B tipi Hemofilus influenza (Hib) bakterisinin neden olduğu hastalıklar çocukluk dönemindeki en ağır bulaşıcı hastalıklar arasındadır. En korkulanlar menenjit ve boğulmaya yol açan gırtlak kapağı mukozasının enfeksiyonudur (epiglotit). Hastalık en çok 5 aylıktan 3 yaşına kadar görülür; 5 yaşından sonra görülmesi çok enderdir.

Çocuk felci (polyomelit) kollar ve bacaklarda olduğu gibi soluma sisteminde de felce yol açabildiği için hayati tehlikesi olan bir virüs enfeksiyonudur. Felç olan hastaların çoğunda kalıcı hasarlar oluşur. 1998'den bu yana çocuk felci aşısı –eskiden olduğu gibi- ağızdan verilmemekte, ölü polyo virüslerinin iğne ile zerk edilmesi suretiyle uygulanmaktadır. Avrupa'da artık çocuk felci görülmemektedir. Ancak dış ülkelere gelen hastalar ve çocuk felcinin görüldüğü bilhassa Asya ve Afrika ülkelerine yolculuklar nedeniyle bulaşıcılık tehlikesi hala mevcuttur. Dolayısıyla çocuk felci aşısı uygulamaya kararlı olarak devam etmek gerekir.

Hepatit B virüsle bulaşan karaciğer enfeksiyonudur. Gribe benzer şikâyetler, bulantı ve eklem ağrılarıyla başlayabilir ve sarılığa dönüşür. Bu enfeksiyonun farkına varılmadan geçmesi de mümkündür. Hastaların takriben %1'i hayatını kaybeder. Erişkinlerin % 10'u hastalık müzminleşir, virüs vücutta kalır ve ağır karaciğer hastalıklarına (siroz, kanser) neden olabilir. Anneleri ve yakınlarındaki başka kimseler tarafın enfekte edilen küçük çocukların ve süt çocuklarının takriben % 30'undan %90'ına kadar hastalığın müzminleşmesi çok daha olasıdır. Almanya'da ahalinin % 0.5'i müzmin hepatit B virüsü hastasıdır. Enfekte kişilerin kanı veya vücut sıvıları, dolayısıyla cinsel ilişki ile de bulaşır.

Aşı

6'lık karma aşının başlıca bileşenleri: zehri alınmış difteri ve tetanos bakterileri boğmacaya neden olan bakterinin bazı kısımları (hücre içermeyen boğmaca aşısı) ve Hemofilus influenza tip B bakterisi hücre zarı (bileşik hib aşısı); ölü çocuk felci virüsleri; hepatit B virüsünün gen tekniğiyle maya hücreleri kullanılarak elde edilen hücre zarı parçaları. Aşı kaslara zerk edilir (entramüsküler enjeksiyon). Aşı koruma sürelerinin başlangıç ve bitiş tarihleri konusunda doktorunuzdan bilgi alabilirsiniz.

Kimlere ve hangi zamanlarda zaman aşı uygulanır?

Aşı takvimi çerçevesinde karma; tetanos, boğmaca, hib bakterisinden kaynaklanan hastalıklar (ki ağır griplerden, menenjitte kadar uzanırlar), çocuk felci ve hepatit B virüsü (sarılık) aşısının tüm çocuklar için 8 haftalık olmalarından itibaren yapılması tavsiye edilir. Aşılar süt bebeği döneminde, diğer bir ifadeyle 2,3 ve 4 aylıkken başlamalı ve tazeleme aşısı 11 ila 14 aylıkken uygulanmalıdır. Aşıların tümü önerilen dozlarda ve önerilen zamanlarda uygulanmalıdır. Önemli not: Tetanos, difteri, boğmaca ve çocuk felci aşıları STIKO (Daimi Aşı Komisyonu) tavsiyeleri uyarınca aşı koruma sürelerinin okul dönemi ve yetişkin dönemlerinde tekrar aşılar uygulanarak tazelenmesi gerekir.

Kimlere aşı uygulanmaması gerekir?

Birden başlayan ve 38,5°C den fazla ateşle seyreden, tıbbi müdahale gerektiren hastalıklara yakalananlara hastalıkları süresince, aşı yapılmaz, Aşının bileşimindeki maddelerden birine karşı aşırı hassasiyet (alerji) gösteren veya daha önce aşı olduklarında aşının bileşiminde bulunan bakteri veya virüslerin biri veya birkaçından dolayı hastalık belirtisi gözlenmiş olan kişilere aşı yapan doktor ebeveynleri tekrar aşı yapılmasının önemi ve imkanları konusunda bilgi verir. Anılan durum aynı zamanda kronik hastalığı olan çocuklar veya kronik hastalığı olduğundan şüphelenilen çocuklar için geçerlidir.

Aşı sonrası yapılacaklar

Aşı olanlara özel bir itina gerekmez. ancak alışık olmadıkları ağırlıkta bedensel faaliyetlerde aşı sonrasındaki 3 gün zarfında kaçınmalarını sağlamak gerekir. Kan dolaşımı sorunlarına meyli olan veya ani şiddetli alerji belirtileri göstermiş olan çocukların doktorlarına aşidan önce bilgi verilmesi gerekir.

Aşı sonrası görülmesi muhtemel yerel ve genel tepkiler.

Aşı sonrasında istenen bağışıklığın oluşması, böylece hastalıktan korunmanın yanı sıra aşı uygulanan yerde sıkça kızarıklık ve acıyan şişmeler oluşabilir. Bunlar vücudun aşı maddesiyle normal etkileşiminden kaynaklanır genelde 1 ila 3 arası görülür, daha uzun süre görülmesi çok nadirdir. Nadiren aşı yerine yakın lenf düğümleri şişebilir. Nadiren tüm bacak veya kolun şişmesi mümkündür. Yine 1 ila 3 gün içinde genel durumun bozulması ve ateş,

gripte görülen titreme, Baş ve eklem ağrısı, halsizlik gibi belirtiler ve öksürük, huzursuzluk, asabiyet ve alışılmamış çığlık atmalar görülebilir. İştahsızlık, bulantı, kusma veya ishal görülebilir. Sıklıkla 39°C derecenin üstünde ateş görülmesi de mümkündür. Genellikle sayılan bu tepkiler geçici olup hızla ve başka bir sonuçları olmadan geçer.

Aşı komplikasyonları oluşması mümkün mü?

Aşıdan kaynaklanan komplikasyonlar aşının, normalde görülen etkilerinin ötesinde ve çok nadir rastlanan, aşı uygulanan çocuğun sağlık durumunu belirgin olarak olumsuz etkileyen sonuçlardır. Tek tük vakalarda altılık karma aşı uygulanan çocuklarda ateşli nöbetler görülebilir, bunlar genelde iz bırakmadan kendiliklerinden iyileşir. Aşı maddesine karşı alerjik reaksiyonlar mümkündür. Bu karma aşı uygulandıktan sonra sadece tek tük vakada kısa süren şoka girme belirtileri, örneğin donup kalma (hiç tepki vermeme) ve kas görülse de, bunlar hızla ve iz bırakmadan geçer.

Aşı yapacak doktorun mümkün yan etkiler konusunda açıklamaları

Doktorunuz bu bilgi broşürünün tamamlayıcı unsur olarak sizinle açıklayıcı bir görüşme yapacaktır.

Aşı sonrası yukarıda sayılan çabuk geçen yerel ve genel tepkilerin ötesinde bir etki oluşursa aynı şekilde aşı uygulayan hekime danışabilirsiniz.

Aşı uygulayan doktorun irtibat bilgileri:

Sorumluluk reddi

Bilgilendirme broşürünün orijinali (Son güncelleme:11/2014), Alman Yeşil Hac Derneği'nin (Deutsches Grünes Kreuz e.V.) izniyle, Robert Koch Enstitüsü'nün (Robert Koch-Institut) görevlendirmesi üzerine tercüme edilmiştir. Esas alınacak metin, Almanca metindir; olası tercüme hataları ile Almanca metinde meydana gelen değişikliklerden dolayı, işbu çevirinin güncelliğine ilişkin sorumluluk üstlenilemez.

İsim Name _____

Tetanos, Difteri, boğmaca, Hib hastalıkları, çocuk felci ve hepatit B aşısı

Schutzimpfung gegen Wundstarrkrampf, Diphtherie, Keuchhusten, Haemophilus-infl.-Typ-b-Erkrankungen (Hib), Kinderlähmung und Hepatitis B

Ekte Tetanos, difteri, boğmaca, hib hastalığı, çocuk felci ve Hepatit B hastalıklarına karşı aşı uygulaması konusunda bir bilgi broşürü bulunmaktadır. Broşürde aşının koruduğu hastalıklar, aşı maddesi, aşı uygulaması ve aşıya karşı vücudun muhtemel tepkileri ile muhtemel komplikasyonlar konusunda bilgiler bulacaksınız.

Anliegend erhalten Sie ein Merkblatt über die Durchführung der Schutzimpfung gegen Wundstarrkrampf, Diphtherie, Keuchhusten, Hib-Erkrankungen, Kinderlähmung und Hepatitis B. Darin sind die wesentlichen Angaben über die durch die Impfung vermeidbaren Krankheiten, den Impfstoff, die Impfung sowie über Impfreaktionen und mögliche Impfkomplicationen enthalten.

Aşının uygulanmasından önce aşağıda bilgilerin verilmesi rica edilir.

Vor Durchführung der Impfung wird zusätzlich um folgende Angaben gebeten:

1. Aşı yapılacak kişi halen sağlıklı mıdır?

Ist der Impfling gegenwärtig gesund?

Evet (Ja)

Hayır (Nein)

2. Aşı olma kişinin bir sinir sistemi hastalığı veya kramp (kasılma) şikâyeti var mı?

Hat der Impfling eine Erkrankung des Nervensystems durchgemacht oder besteht ein Krampfleiden?

Evet (Ja)

Hayır (Nein)

3. Aşı yapılacak kişide bilinen bir alerji var mı?

Ist bei dem Impfling eine Allergie bekannt?

Evet (Ja)

Hayır (Nein)

varsa neye karşı ne var? *wenn ja, welche?* _____

4. Aşı olacak kişide daha önce yapılmış aşılarından sonra alerjiler, yüksek ateş veya başka beklenmeyen tepkiler görüldü mü?

Traten bei dem Impfling nach einer früheren Impfung allergische Erscheinungen, hohes Fieber oder andere ungewöhnliche Reaktionen auf?

Evet (Ja)

Hayır (Nein)

Tetanos, difteri, boğmaca, hib hastalığı, çocuk felci ve Hepatit B aşıları hakkında daha ayrıntılı bilgi için aşı uygulayacak doktora başvurun!

Falls Sie noch mehr über die Schutzimpfung gegen Wundstarrkrampf, Diphtherie, Keuchhusten, Hib-Erkrankungen, Kinderlähmung und Hepatitis B wissen wollen, fragen Sie den Impfarzt!

Aşı günü aşı defterini yanınızda getirin!

Zum Impftermin bringen Sie bitte das Impfbuch mit!

Muvafakat Beyanı*Einverständniserklärung***Tetanos, difteri, boğmaca, hib hastalığı, çocuk felci ve Hepatit B hastalıklarına karşı aşı yapılması konusundadır***zur Durchführung der Schutzimpfung gegen Wundstarrkrampf, Diphtherie, Keuchhusten, Hib-Erkrankungen, Kinderlähmung und Hepatitis B*

(Aşı uygulananlara ve velilerine, Hasta Hakları Yasası uyarınca, istedikleri takdirde yanlarına verilebilecek kopyalı formlar da mevcuttur).

(Es stehen auch Formulare mit Durchschlag zur Verfügung, um den Impfungen bzw. ihren Sorgeberechtigten gemäß Patientenrechtegesetz eine Kopie mitgeben zu können.)

Aşı uygulanacak kişinin, adı/soyadı _____
Name des Impflings

Doğum tarihi _____
geb. am

Bu bilgi broşürünün içeriğini kavramış bulunuyorum ve görüşmemiz esnasında, doktorum tarafından aşı hakkında ayrıntılı olarak bilgilendirildim. Sormak istediğim başka bir şey yoktur.

Ich habe den Inhalt des Merkblatts zur Kenntnis genommen und bin von meinem Arzt/meiner Ärztin im Gespräch ausführlich über die Impfung aufgeklärt worden.

Ben başka sorum yok

Ich habe keine weiteren Fragen.

Bana önerilen; Tetanos, difteri, boğmaca, hib hastalığı (menenjitte de neden olabilir) çocuk felci ve Hepatit B (sarılık) hastalıklarına karşı aşı uygulanmasını kabul ediyorum.

Ich willige in die vorgeschlagene Impfung gegen Wundstarrkrampf, Diphtherie, Keuchhusten, Haemophilus-influenzae-Typ-b-Erkrankungen, Kinderlähmung und Hepatitis B ein.

Aşı olmayı ret ediyorum. Bu kararımın muhtemel sonuçları konusunda bilgilendirildim.

Ich lehne die Impfung ab. Über mögliche Nachteile der Ablehnung dieser Impfung wurde ich informiert.

Açıklamalar: *Vermerke* _____

Yer, tarih: *Ort, Datum* _____

Aşı olacak kişi veya velisinin imzası

Doktorun imzası

Unterschrift des Impflings bzw. des Sorgeberechtigten

Unterschrift des Arztes/der Ärztin